

# 先人より 受け継がれてきた祭事

Rituals handed down to us  
from our ancestors



## かんだにたちのみや 神谷太刀宮祭(10月第2日曜日)

The Kandani Tachimiya Festival

神谷神社に5基の太鼓台が集結して迫力のある技が披露され、神谷太刀宮祭が始まります。はっぴ姿の人々が威勢のいい声を上げながら、太鼓台を担いで練り歩くと、まちは一気に華やぎます。

Upon assembling five taiko drum stands at Kandani Shrine, the Kandani Tachinomiya Festival begins. As participants carry taiko stands and walk about while wearing happi coats and shouting in high spirits, the streets rapidly take on an air of sheer flamboyance.



## おおみやめ 大宮賣神社例祭(10月第2日曜日)

The Omiyame Shrine Festival

地域の郷土芸能が一堂にお目見えする秋祭り。少年3人が翁に扮する三番叟、剣の舞などを奉納する神楽、約30人の少年による太刀振り、太鼓と囃し方がまちを練り歩く笹ばやしが披露されます。

At the annual Autumn Festival held by Omiyame Shrine, sanbaso, kagura, sword dances, and other traditional forms of entertainment associated with bamboo forests and other such areas are performed on the same occasion.



## ことひら 金刀比羅神社 秋祭り (10月上旬)

The Kotohira Shrine  
Autumn Festival

地域の山車・芸屋台がまちを練り歩き秋祭りが開かれます。まず、社前でお囃しを1曲奉納した後、山車がまちを巡行し、各地で笛の音、威勢のいいかけ声が響きます。

Local floats and performance stalls march in procession around the town as a fall festival is being held. After a musical accompaniment is played once in front of the shrine, the floats parade through the streets.



## あさもがわ 浅茂川水無月祭 (7月30日)

The Asamogawa  
Minaduki Festival

浅茂川(あさもがわ)下流にある水無月神社で行われる、川すそを清めるための祭礼です。本祭りの30日には、威勢のいいかけ声とともにみこしがまちを巡行し、その後、川すそ付近の八丁浜海岸で、迫力ある海上渡御が行われます。夕方からは花火と夜店、ステージが八丁浜を彩り、京丹後の夜を華やかに演出します。

The Minaduki Festival held at Minaduki Shrine, located along the lower reaches of the Asamo River, features the carrying of a portable shrine over the water on Hacchohama Beach and a fireworks display and stage performances later at night.



いつきのみやはつうま

## 斎宮初午祭(3月下旬)

The Itsukinomiya-Hatsuuma Festival

斎宮をまつり、五穀豊穰・豊漁・商売繁盛を願います。紺の着物に赤い羽織をまとった6人の男の子たちが、伝統芸能「テンキテンキ」を奉納します。

The Itsukinomiya-Hatsuuma Festival allows people to pray for a good grain harvest, a good catch, and prosperity in business. At the festival, six boys offer a traditional Tenki-Tenki performance.



## たいざ 間人みなと祭り(7月25日)

The Taiza Minato Festival

豊漁と安全を祈願し、宝船の山車「梵天丸(ぼんてんまる)」が巡行します。船には七福神に扮した子どもたちが乗り込み、菓子などの「福」を授けます。もとは漁師の祭りでしたが、昭和25年から地域の祭りとなりました。

At the Taiza Minato Festival, participants pray for a good catch and to be kept out of harm's way while Bontenmaru, a float of a special treasure ship, proceeds along the parade route. Children dressed up as the Seven Gods of Good Fortune ride aboard the ship and pass out candy and other symbols of good luck.



## ふかたべ 深田部神社の祭礼「黒部の踊子」 (10月第2土・日曜日)

The kurobe dance dedicated at a festival held by Fukatabe Shrine

秋の祭礼で奉納されるこの伝統芸能は、子ども組で維持される大太鼓、腰付、ササラの6人の踊り子、厄年の大人が務める鬼1人とそれに伴う弓持ち1人、傘鉾3基で構成されます。「オロシ」「スワリ3つ」「3つ目返し」などを演奏しながらみこし渡御に随行。3種の楽器を奏でる踊りたちが別々の動きで隊列を変化させるところに特色があります。府指定無形民俗文化財。

The kurobe dance dedicated at a festival held by Fukatabe Shrine consists of six children dressed up as dancers, demon, and bow holders and three kasaboko. Traditional songs are performed while these participants accompany the portable shrine on its procession.